

## 2 SAN PEDRO AAME

### *Miyaavogominaadi Pedro Acaatinuuno.*

<sup>1</sup> Uujoho, Simon Pedro iicaabo Jesucristo jeecivominaafi, bu diibo minisuminaafi iicaabo amihaidi jihaameque caatinihi, mihai mihicabadiro imino mimiyaavogomedi. Miho Moocaani, bu Motaajasuminaafi Jesucristo icamisi famooro imiyaavogodimoco acihi iimico.

<sup>2</sup> Jaaneguiha Moocaani, bu Mohaivojibo Jesucristo icamisico magaanofeenedi amihaico sihidi imino omooninoco, bu sajeebi icaco icano magaayici.

### *Moocaani Miyaavogominaaco Aacino.*

<sup>3</sup> Miho Moocaani mihaico imityafañodi paryi mofiguiha mucuujivaachunoco, bu diiboco mejeecivequi mucuujivaachunoco icano acibo, toonofeenedi diiboco magajaqui, sihidi ejeevanofeenedi, bu ovosinoonoco eheetavonofeenedi icano mihaico ucuuhuvauboco.

<sup>4</sup> Jaanehejefeenedi unuunoco mihaico acibo, jaano ajashutino, sihidi ijadama iicanoco. Jaano toono diibo unuunofeenedi amihai Moocaani icabadi miminifetehi iimitino imogo jinijehallivi imitico sivanoti mataajamoro.

<sup>5</sup> Jaaneguiha mesefaquifotomoro amihai miyaavogoco mahamusu imino mihicaneri, jaanoco bu mahamusu janaanici gaajari,

<sup>6</sup> jaanoco bu mahamusu amihai ificoro imino matajibaneri, jaanoco bu mahamusu

jaabiciri, jaanoco bu mahamusu Moocaanico mejeeciveneri,

<sup>7</sup> jaanoco bu mahamusu amihai nahabomima magaijicasineri, jaanoco bu mahamusu gaijima mihicaneri icano.

<sup>8</sup> Jaano jinehejema mihicanoco miguiraa-tusahachij; amihai ifino mihifonoti icajitih, bu Mohaivojibo Jesucristoco magajano sicamañovi feejitih.

<sup>9</sup> Jaanoti jinehejema achahamo ihaallinoma chahahi, jabaiyimo; iticoniono iimiti initicafutuunoco ajabajevacuumo.

<sup>10</sup> Jaaneguiha tañahabomi, mityano mihicamoro imino mehesicini Moocaani amihaiico icuboro ucuuhuvaunoco. Jaanoco tolli momoonihachij; ufucuro imitinofaño mahaquetejitih.

<sup>11</sup> Jaachij; amihai imino tihitino mijicafeteji Mohaivojibo, Motaajasuminaafi Jesucristo aivoji ifinijitinofaño.

<sup>12</sup> Jaaneguiha amihaiico jinehejeque magajacurunoco esaayuuboro icahi, oono miyaanofaño quehecuno mihicarumoco.

<sup>13</sup> Miro uudi imino jino uujoho iicanohachuta amihaiico eesaayuuboro afajininno.

<sup>14</sup> Miro Mohaivojibo Jesucristo uco gaajasuhi iguijevedi jijeeque goovano ejeevesujinoco.

<sup>15</sup> Jaaneguiha uujoho tasefadino moonih. Jaamo uujoho iguijevenebuuna jinehejeque mehesafetehi.

*Cristo Sihidi Ejeevauboco Aatyimeumo.*

16 Miiro amiihaico Mohaivojii bo Jesucristo mityati, bu jiihalliivi asaunoti icanoco mijii buguno sicamañoooco miihairyo meheetavomoro mijii buguno icatino. Miiro miihai mohaallii ri mahatyimeuhi Mohaivojii bo sihiidi jeevaaboco.

17 Jaaboco miihai mahatyimeuhi Dios Moocaani bocico, bu imico icano diiboco aaciusumi, bu tolliro muguubuui Moocaani ihovosii ri: Jaani taseemene diiberi uujo ho imo imo iicaabo, unuunoco.

18 Jaano toono niquejefañoti unuunoco miihai monohojineri muguubuui Mohaivojii boma imibaa ii ri mihicausumi.

19 Jaabadi bu aivo jino miyaano iicanoco magaajahi Moocaani iimaaminaa acaatiniunoco. Jaanoco amiihai mimiyaavogomo aivo imino momooni. Jaano toono diito acaatiniuno ifuvusuii oono ciivohigoti cijigaimecu meseseevetino hachutaro iifuvusunicibadi. Jaanoti Cristo cuujetavio meecirigai onoobobadi asaacudi amiihai jeebii noco achicijii bo janaanici imino Moocaanico magaajaqui.

20 Jaaneguiiha iticoni jinooco magaaja, chahano Caatinihaamefaño inoro ihesamaajeriro onono.

21 Miiro toonoco Moocaani iimaaminaa jilli ijeebii tiro onomoro acaatiniuno icatino. Jilli Moocaani Gaija diitoco unuunoco Moocaaniditi jii buguumo.

## 2

*Sicamañoooco Ijii beguefimo.*

1 Jaabadiro bu Israel cuumifaño icaumo Moocaani iimaaminaabadi icarumo abañififimo. Jaabadiro bu icajimo bañifira jibogominaa. Jaamo amihafeenevi toovono ijicafotomoro sicamañehejeque jibeguejimo amihai miyaavogoco ifinisiqui, oono Aivojibo aamibo ataajasuuboti bañimoro. Jaarumo goovajino ificoro ifinisuno.

2 Jaamoco sihidi saatoho imiyaavogomoro diitobadiro iminotino moonijimo. Jaamo tolli iicanoti sita miyahiji jibogoditi imijitino ihiimaano.

3 Jaamo nihibamico sihidi iimogomoro amihaiico nanijimo sicamañehejeque jibogonohallivi. Jaarumo ifinijinoti taajajitimo miiro sicijetiro diitoco Moocaani ahaamijinofaño icacuumo.

4 Buhicagaha itoomominaa icaurumo imitico omoonumoco gaijutibo jilliro diitoco jigaiñehiri isisiuboro cijigaifaño icivohigo gañuhi, tahi iicaqui jaadusufucu agasejinohachuta.

5 Tolliro bu sicijeo miyaminaaco iimitihalliti gaijutibo nifaibari amacanisuboro diitoco finisuuhi. Jaaboro idibocoro Noeque iyotoma taajasuuhi: Imino mihica, nooboro tomiyaminaaco jibuguuboco. Jaabo Noe taajauhi iyoto sietedimomaryo.

6 Tolliro bu Moocaani finisuuhi Sodoma cuumi, bu Gomorra cuumi icanoco cijigairi jigasuuboro, baiguijiti miniiyuuhi, toonobuunati iicano imiti miyaminaa toonoti igaajaqui.

7 Jaanoti idibocoro Lot onooboco taajasuubo imino icaaboro diito imitino iicanoco aatyimeebere idaasuno icahicauboco.

8 Miiro diibo imino iicahicaubo fafucuvaaciviro iimijeebifañodi idaasuno icahicauhi diito imitino omooninoco aatyimeebere, bu imitino ihiimaanoco uguubuuboro icano.

9 Jilli Aivojii bo taajasufihi iji abañino inisunoti diibota iicamoco. Jaanoti iimitimoco ficuubo jaadusufucusumi idaasuno imooniqui.

10 Jaabadiro bu Moocaani idaasuno mooniji janaanivivi oono idicunoco ifi iimogonoco omoonimoro, bu diibo tajibaco iimeguehicatimoco icano. Jaamo jenaaufifimo, jeebibatiro moonifimo, iguitimo inihicunoono mityati imitinoono ihiimaanoco icano.

11 Buhicaga Moocaani toomominaa sihidi imityama icarumo diito Aivojii bo imefeenevi: Imitino, onoomoro ibatiji.

12 Jaamo diito asimibadi ihesicinibama chahahi, oono sahijitiro iicacubadi iicamo iimitimo, ifiivomoco agaayicimoro agaicaaufimo asimibadi iicacuumo. Jaamo diito agaajatnoti imitino iimaahicahi. Jaamaño asimi iicanicibadi guijevejimo.

13 Jaamo idaasuno icaji sitaaco idaasuno omoonihicabadiro. Jaamo: Imo imo mihicahi, neehicamo gueenene icajitino safesugoco omoonimo. Jaamo amihai jibaimonofaño ofoomoro amihaco nucufevesuhicahi jihovonehejeri asafesuvomoro. Jaanoti amihaiditi sita imitino iimaahicahi.

14 Jaamo bu gaigooco jilli ticovono finichicatimo, bu iimitico jeevesuhicatimo, bu ajashuno imiyaavogo iicamoco jeevamaaisuhicamo, bu aivo gaajamo fanoovaaco iimogomoro

ñinoco. Jilli Moocaani afaijacuumo iicamo.

<sup>15</sup> Jaamo iimino jñhaiti imitacumo, johono Moocaani iimaaminaafi Balaam onoobo Beor achibadi jeevamo. Mñro diibo imuguuhi iimitinoco omoonunohallivi nihibamico agaayiciujirunoco.

<sup>16</sup> Jaaruuboco iimitihalliti asi burro ñbauhi miyaminaafibadi ihiimauboro. Jaamaño fuutñbo ijegavoma.

<sup>17</sup> Jaamo diito pisirigai inifaihuma achahanobadi jeevahi, bu aimuufaico guibuhuba sihigo asatyonibadi jeevahi icano. Jaamo ficucinicuhi fahijivaviro aivo icivonoguino iicacuqui,

<sup>18</sup> mihifonehejeque sihidi ejeevamobadi ihi-imaahicamaño. Jaamo iimitinoco ifi iimogonehejeque iimoyñchicanofeenedi jeevamaaisuhicamo iimitinofaño iicahicaumoti miyanotiro agaacuumoco.

<sup>19</sup> Jaamoro diitoco: Amñhaico iimino iicaco mahaciji, neehicamo, diito bu jñjovoto icarumo. Mñro fanoohimiti iguininocumo imiti jñjovotorucu.

<sup>20</sup> Jaanoti bu Aivojñbo, Taajasuminaafi Jesucristoco agaajaumoro jinije imititi ataajacuurumo siino dojicuviro tonehejefaño imitam siino tonehejeguiino minifetehi. Jaamo iticoni Jesuco agaajautino janaanivivi imitino minifetehi.

<sup>21</sup> Jaamedi imijiruno oono imino jñhaico gaajatimo iicano. Jaanoti iimino tajñbaco diitoco aacunoco gaajacuurumo siino ejeevesumaño aivo imitino icacuumo.

<sup>22</sup> Jaamovi aivo imino ñfotono jilli onoonicino: Jicu siino iguibamaajeque dojicuviro faiyhi, bu

faafaibaco initicuubo siino dojicuviro caamefaño jeeffiji, onoono.

### 3

#### *Aivoj#bo Asaajino.*

<sup>1</sup> Agaijimo tañahabomi, jino siino am#haidi acaatinihaame. Jaahaamecifaño imeguehi jino afaj#ninofañodi miyanotiro am#haico eesamaaisunoco.

<sup>2</sup> Jaanegui mehesafoto johono Moocaani iimaaminaa unuunoco, bu Mohaivoj#bo Taajasuminaafi taj#baco galluminaa am#haico ij#buguunoco icano.

<sup>3</sup> Jaaneguiha jinooco iticoni mehesicini: ninosumi saajimo miyaminaa Moocaaninehejeque edejecujimo, ifi iimitico iimogono onoobadiro iicamo.

<sup>4</sup> Jaamoro dillujimo: ¿M#lli iicanoco Cristo saaji, nooboro unuuno? M#iro j#inijeque ifiivusuunoti moheedetemihavi iguijeveunoti, bu jisumihachuta jino j#inije iicabadiro icahi, noomoro.

<sup>5</sup> M#iro diito imogot#hi agaajanoco niquejene s#icijetiro ifiivusucafutuunoco, bu Moocaani nooj#ri nifaihufañoti j#inije iinuunoco jaaniunobadi. Jaanoti bu fah#govadi nifaihu iicanoco,

<sup>6</sup> bu oono nifaihuri j#inijehall#ri iicaunoco ifinisunoco icano.

<sup>7</sup> Jaabadiro bu jisumio niquejene, bu jisumio j#inije icano jino iicano c#ijigaiguiharo ficuuc#n#hi, diiboro Moocaani onoobadi. Jaagai c#ijigai

toonoco jigasuji jaadusufucusumi. Jaasumi bu tolliro iimihicatimo finisucafeteji.

<sup>8</sup> Jaaneguiiha agaijimo tañahabomi, jinooco mabajeevedino, mïro Mohaivojïbedi safucu mil añobadi jeevahi, bu mil año safucubadiro jeevahi icano.

<sup>9</sup> Jaabo Mohaivojïbo unuunoco ajabajevecuno icatino, oono saatoho eneehicabadi. Jilli mïhaico ajaabicïboro imogoobo famooro iimitico ejeevesunoco, mïhaiñooba cïjigaifaño footimo iicaqui.

<sup>10</sup> Mïro Mohaivojïbofucu gaseji mehesicinitinaaca, oono nanivaminaafi gaajaciratinfucu asaanicibadi. Jaasumi niquejene paryi dubaicamaaiji ñhicuno guubuvusunoro. Jahi paryi iicaneheje cïjigairi finisucafeteji. Jaabadiro bu jiinije paryi toojhalliri iicanoma jigasucafeteji icano.

<sup>11</sup> Mïro paryi jilli finisucafetejino. Jaaneguiiha aivo imino Moocaaniguiiharo mihicano, bu diiboco imino mejeecivono icano.

<sup>12</sup> Jaaneguiiha Moocaani fucu agasejinoco motoomoro diiboco mahamusu goovano isaaqui. Jaasumi niquejene cïjigairi finicafeteji. Jaano icïjigairi tahi iicaneheje paryi chucucamaaiji.

<sup>13</sup> Jaanoti naha mïhai meteemehi Moocaani eetaveji unuunoco bohono niquejeneque, bu bojiinijeque icano. Jahigo paryi famooro imifimo imino mihicaji.

<sup>14</sup> Jaaneguiiha, agaijimo tañahabomi, toonoco motoomonohachuta imino mihica amïhaico Moocaani sajeebïma mihicamoco, bu



mihinivatimoco ihatyimequi. Jaanoti imitino icano mihicamoco atyimevadiibo.

15 Jaamoro magaajamoro Mohaivojibo asaatinohachuta sanoodimo imiyaavogomoro itaajaquihica. Miuro bu jinooco tolliro amihaidi caatinubo magaijibo monahabo Pablo Moocaani diiboco gaajaco aaciudineri.

16 Miuro paryi ihaamenefañodi jinehejeque amihaiico neehicaabo, samañosafaño tihino noocinirunaaca. Jaanoco agaajatimoro, imino imiyaavogotimo sihigoviro iimitinojaagoviro miniiyuhicahi, bu tolli oono Caatinahaamefaño simañooahaamefaño ononehejeque siibadi iimitinojaagoviro oovicimoro iimitinocoro moonihicamo icano. Jaamaño ifinocoro finisujimo.

17 Jaaneguiiha agaijimo tañahabomi, jinooco imegaviro magaajacumaño imino amihai ifico motoomo. Jaamo iimitimo amihaiico abañinofaño minifototimoro amihai miyaavogofaño quehecuno mihicanoti aacototimo mihicahi.

18 Jaaneguiiha aivo janaanici imino Mohaivojibo Motaajasuminaafi Jesucristoco magaajamoro diibo gaijifaño imino mujusi. Jaaboco macahacisu jisumi, bu fahiijivaro icano! Fine.

## **Moocaani iijj** **New Testament in Muinane (CO:bmr:Muinane)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Muinane

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Muinane [bmr], Colombia

### **Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Muinane

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022  
ee143c59-0697-5cd3-8fac-4f9da98f0b30